

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 1201-2001, 10 October 2001

An Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of Ville de Val-d'Or and the municipalities of Dubuisson, Sullivan, Vassan and Val-Senneville

WHEREAS, on 25 April 2000, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal published a White Paper entitled *Municipal Reorganization: Changing Our Ways to Better Serve the Public*;

WHEREAS municipal restructuring has already begun for the metropolitan regions of Montréal, Québec, Outaouais, Saguenay, Sherbrooke and Trois-Rivières;

WHEREAS Ville de Val-d'Or and the municipalities of Dubuisson, Sullivan, Vassan and Val-Senneville are part of the census conurbation area of Val-d'Or;

WHEREAS, on 12 September 2001, the Minister required that those municipalities file a joint application for amalgamation no later than 3 October 2001 and appointed a conciliator, Michel Richter, to assist the municipalities;

WHEREAS the Minister did not receive the joint application for amalgamation within the time prescribed;

WHEREAS the conciliator made a report on the situation to the Minister;

WHEREAS the Government may, under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), order the constitution of local municipalities resulting from amalgamations, in particular as a means of achieving greater fiscal equity and of providing citizens with services at lower cost or better services at the same cost;

WHEREAS it is expedient to order the constitution of a local municipality under section 125.11 of the said Act, enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

CHAPTER I CONSTITUTION OF THE MUNICIPALITY

1. A local municipality is hereby constituted under the name "Ville de Val-d'Or", effective 1 January 2002.

2. The description of the territory of the city is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 1 October 2001, which appears in Schedule A.

3. The city shall be governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

4. In this Order in Council, the "municipalities subject to the amalgamation" are Ville de Val-d'Or and the municipalities of Dubuisson, Sullivan, Vassan and Val-Senneville.

5. The territory of the Municipalité régionale de comté de Val-d'Or includes that of the new city.

CHAPTER II DIVISION OF THE TERRITORY INTO WARDS

6. The territory of the new city is divided into eight wards numbered from 1 to 8, the territory of which corresponds to the electoral district bearing the number corresponding to the ward number.

Notwithstanding the foregoing, the city council may, by by-law, change the number and boundaries of the wards.

7. The city council shall constitute a ward council when 50 persons residing in that ward so request. It may also constitute any ward council on its own initiative.

The number of members on a ward council shall range from five to nine, as determined by the city council. Any municipal councillor whose electoral district coincides in whole or in part with the ward is automatically a member of the ward council. The other members shall be designated by the council from among the residents of the wards, those persons shall represent groups governed by the jurisdictions of the ward council.

8. The chair of the ward council shall be the councillor elected in the corresponding electoral district. If a ward covers several districts, wholly or partially, the city council shall designate which municipal councillor shall be the chair.

The position of chair of a ward council is deemed to be covered by the third paragraph of section 2 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officer (R.S.Q., c. T-11.001).

9. Persons sitting on the ward council but not on the city council may be reimbursed for expenses incurred in the exercise of their duties in accordance with the rules established in a by-law of the city council.

10. The city council may vote and provide the ward council with the sums of money needed for the performance of its duties.

11. The ward council is an advisory body. That council is the link between the citizen and the municipal administration to promote neighbourhood services.

The main duties of the council are to ensure the quality of the neighbourhood services provided to citizens in the ward, to verify whether the citizens have access to those services, to recommend the city a community support for ward organizations, to make sure that municipal ward buildings and equipment are accessible, to propose projects that promote culture, recreational activities and the use of the parks in the ward and, finally, to recommend to the city council the subsidies that it may grant to ward organizations under subsection 2 of section 28 of the Cities and Towns Act.

The following municipal services are considered neighbourhood services:

— services rendered directly to citizens, such as the issuance of permits, the payment of taxes and fines, the exchange of information and the processing of complaints;

— concerning immovables, such as street maintenance, the water and sewer system, the management of residual materials, fire protection, public safety, street lighting, property assessment, urban planning and zoning;

— community services, such as the organization of recreational and cultural activities, the local municipal library, the maintenance of the cemetery, parks and playgrounds, support to local community organizations and local and community development.

12. The ward council may give opinions and make recommendations to the city council on any matter mentioned in section 11. Upon request by the city council, it shall provide it with such opinions and recommendations, and also in respect of any other matter determined by the council.

The sittings of the ward council shall be public and at least four sittings shall be held per year.

During a sitting, the ward council shall deal with the matters on the agenda, which shall be published in a local newspaper or a bulletin circulated in the ward, together with a notice indicating the day, place and time of the sitting.

Each sitting shall include a question period for the citizens.

CHAPTER III SPECIAL JURISDICTIONS

13. The city shall establish a social housing development fund.

The city shall pay into the fund annually an amount at least equal to the basic contribution required to build the housing units allocated to its territory by the Société d'habitation du Québec.

The Société shall provide the city with the information necessary to determine the amount to be paid into the fund.

14. The city shall draw up a plan for the development of its territory.

The plan shall include, in particular, the city's objectives with regard to community, economic, social and cultural development, as well as the rules governing the financial support given to an organization devoted to community, economic, social and cultural development.

CHAPTER IV FINANCIAL AND FISCAL PROVISIONS

15. Any expenditure recognized by the council as resulting from the amalgamation shall be reimbursed, where applicable, from the part of the subsidy paid for the first year of amalgamation under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM).

16. If payment of the expenditure recognized by the council was made by a municipality subject to the amalgamation before 31 December 2001, that amount shall be allocated to the accumulated surplus of that municipality and shall be dealt with in accordance with section 17.

17. Any surplus accumulated on 31 December 2001 by any municipality subject to the amalgamation shall be used as follows:

— any accumulated surplus that is allocated shall be used for the planned purposes and the amounts received by the municipalities for a forest development funds shall be allocated for forest or park purposes in the sector made up of the territory of the former municipality that received them;

— the amount in excess of the accumulated surplus shall be used for the benefit of the sector made up of the territory of the municipality that accumulated it and may be used to carry out public works in that sector, to reduce the taxes applicable to all the taxable immovables located therein or to repay debts charged to it.

18. Any deficit accumulated on 31 December 2001 on behalf of a municipality subject to the amalgamation shall continue to burden all the taxable immovables in the sector made up of the territory of the former municipality that accumulated it.

19. The balance in principal and interest of the loans taken by the following municipalities under the following by-laws shall burden all the taxable immovables of the new city according to their value:

(1) Ville de Val-d'Or: by-laws 85-24, 90-23, 91-14, 91-15, 91-17, 94-52, 95-11, 95-44, 96-41, 1999-47, 2000-08, 2000-17, 2001-10, 2001-12, 2001-14 and 2001-20;

(2) Municipalité de Sullivan: by-laws 94-91, 135-94, 169-96, 237-00, 238-00 and 246-01;

(3) Municipalité de Val-Senneville: by-laws 65-89 and 117-93.

20. The balance in principal and interest of the loan taken under by-law 89-27 of Ville de Val-d'Or shall burden all the users of the water system governed by the by-law and it shall be repaid by means of a compensation rate to be fixed by the council of the new city annually.

The new city may amend that by-law in accordance with the law if it carries out work to extend the water system.

21. The proceeds from the sale of land that the new city must make to give effect to the offer that Municipalité de Sullivan accepted on 2 August 2001 (record 816883) shall be used first to repay the cost of the purchase of that land and afterwards to pay the part of the work in excess that the municipality carried out under its by-law 231-99. If, afterwards, a balance is available, it shall be dealt with as if it was an accumulated surplus of the former Municipalité de Sullivan in accordance with section 17.

22. The aliquot-shares payable by the municipalities subject to the amalgamation to the Société québécoise de l'assainissement des eaux (SQAE) under an agreement entered into with the Gouvernement du Québec shall continue to burden the users in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of the municipality that signed the agreement. For the purpose of repaying the aliquot-shares, the city council shall impose an annual tariff on those users.

23. The available balance of any loan made under a by-law of a municipality subject to the amalgamation shall be used to repay the annual instalments in principal and interest of that loan. The rate of the tax imposed to pay those instalments shall be reduced so that the revenues of the tax are equal to the balance to be paid once the available balance has been used.

24. The balance of the amounts received under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM), after sections 15 and 16 are applied, shall be paid into the general fund of the new city.

The council of the new city may use those amounts, if any, for any of the following purposes:

— implementation of an impact reduction mechanism (with a view for no impact) on the tax burden of the ratepayers of the sector formed of the territory of the municipalities that could be penalized by the amalgamation process;

— implementation of a retirement program;

— implementation of a program for employee integration training;

— upgrading of pay grids;

— municipal plans and by-laws revision program;

— integration of the five municipal assessment rolls;

— upgrading of equipment and immovables in compliance with the by-laws in force;

— development of the necessary areas to offer new services;

— additional costs related to the paratransit service; and

— additional costs related to firefighting, civil protection and public safety services.

25. Notwithstanding section 119 of the Act respecting municipal territorial organization, all the property assessment rolls of the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Val-Senneville, Vassan and Ville de Val-d'Or, drawn up for the 2001, 2001 and 2003 fiscal years, shall constitute the assessment roll of the new Ville de Val-d'Or for the 2002 and 2003 fiscal years.

The roll of the rental value of Ville de Val-d'Or drawn up for the 2001, 2002 and 2003 fiscal years, and altered in accordance with the third paragraph of this section, shall constitute the roll of the rental value of the new Ville de Val-d'Or for the 2002 and 2003 fiscal years.

Business establishments of the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Val-Senneville and Vassan shall be entered on the roll of the rental value of Ville de Val-d'Or by alterations to the roll, in accordance with sections 174.2 to 184 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), adapted as required. Those alterations shall become effective as of 1 January 2002.

With respect to an entry on the property assessment roll of the new Ville de Val-d'Or that precedes the first roll that the city shall cause to be drawn up under section 14 of the Act respecting municipal taxation, it is considered that for the purpose of establishing the actual value that is entered on the roll, the property market conditions as they existed on 1 July 1999 were taken into account.

With respect to an entry on the roll of the rental value of the new Ville de Val-d'Or that precedes the first roll that the city shall cause to be drawn up under section 14.1 of the Act respecting municipal taxation, it is considered that for the purpose of establishing the rental value that is entered on the roll, the property market conditions as they existed on 1 July 1999 were taken into account.

For the purposes of determining the property market conditions on the date referred to in the fourth paragraph of this section, the information related to the transfer of property that occurred before and after that date may be taken into account.

For the purposes of determining the property market conditions on the date referred to in the fifth paragraph of this section, the information related to the leases renewable from year to year that occurred before and after that date may be taken into account.

The date referred to in the fourth and fifth paragraphs of this section shall appear, where applicable, on any notice of assessment, tax account, notice of alteration to the roll or certificate of the assessor issued under the updating of the roll.

The median proportion and the comparative factor of the assessment roll of the city for the 2002 and 2003 fiscal years that will appear, where applicable, on any notice of assessment, tax account, notice of alteration to the roll or certificate of the assessor issued under the updating of the roll shall be established to 100 and 1 respectively.

The new city shall cause its assessor to draw up the first property assessment roll of the city, in accordance with section 14 of the Act respecting municipal taxation and, where applicable, the first roll of the rental value, in accordance with section 14.1 of that Act for the 2004, 2005 and 2006 fiscal years.

26. For the business establishments of the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Val-Senneville and Vassan the rental value of which is less than \$30 000, the applicable rate of the business tax of the city will be, for the 2002 fiscal year, 20% of the rate of the business tax then in effect; the applicable rate of the business tax will be, for the 2003 fiscal year, 40% of the rate of the business tax then in effect; where applicable, the applicable rate of the business tax will be, for the 2004 fiscal year, 60% of the rate of the business tax then in effect; where applicable, the applicable rate of the business tax will be, for the 2005 fiscal year, 80% of the rate of the business tax then in effect; where applicable, the rate of the business tax in effect will be applicable to them for the subsequent fiscal years.

CHAPTER V

EFFECTS OF AN AMALGAMATION ON LABOUR RELATIONS

27. Subject to this section, sections 176.1 to 176.22, the third paragraph of section 176.23 and sections 176.24 to 176.26 of the Act respecting municipal territorial organization apply, adapted as required, to the amalgamation and transfers provided for in paragraph 1 in accordance with the rules set out in paragraphs 2 to 10:

(1) to the amalgamation and to the transfer of employees and officers from any municipal or supramunicipal body to the city;

(2) the labour commissioner's decision must, in the cases provided for in sections 176.5 and 176.9, be rendered no later than 29 June 2002;

(3) the period for making an agreement under section 176.2 ends on 14 February 2002;

(4) the reference date for the purposes of the second paragraph of section 176.5 is 29 June 2002;

(5) the period for filing an application under sections 176.6 and 176.7 begins on 15 February 2002 and ends on 16 March 2002;

(6) the provisions of the first paragraph of section 176.10 become effective on 1 January 2002;

(7) the suspension of the application of paragraph *a* of section 22 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27), provided for in subparagraph 3 of the first paragraph of section 176.10, begins on 1 January 2002 and terminates on 17 March 2002; as regards the suspension of the other provisions of section 22, the suspension begins on 1 January 2002 and terminates on 1 September 2003;

(8) the exercise of the right to strike of the employees of the municipalities subject to the amalgamation is suspended from 1 January 2002 to 31 March 2003;

(9) every collective agreement binding a municipality subject to the amalgamation expires on the date provided for its expiry or on 1 January 2003, whichever is earlier; and

(10) for the purposes of the first paragraph of section 176.14, the first anniversary of the coming into force of the Order in Council is replaced by the first anniversary of the constitution of the city.

CHAPTER VI

TRANSITION PERIOD

28. As of the coming into force of this Order in Council, Normand Gélinas, clerk of Ville de Val-d'Or, shall become the returning officer for the first general election of the new city and Guy Faucher shall become the first director general.

Normand Gélinas shall be the first clerk of the new city.

As of the term of the persons elected in the first general election begins, a working group formed of those elected municipal officers and the director general of the new city must prepare the budget of the new city for the 2002 fiscal year.

Those persons may be assisted by the treasurer of Ville de Val-d'Or and the secretaries-treasurers of the municipalities of Sullivan, Val-Senneville and Dubuisson.

The officers referred to in this section shall remain in the employment of their respective municipality and they shall continue to be paid by that municipality until 31 December 2001.

CHAPTER VII

SUCCESSION

29. The new city succeeds to the rights, obligations and charges of the former municipalities. The city becomes, without continuance of suit, a party to every suit, in the place of those municipalities.

30. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new city in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable in its territory by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the entire territory of the new city, provided that such a by-law comes into force within four years of the coming into force of this Order in Council.

Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), by the qualified voters of the entire territory of the new city.

31. The amounts required after 31 December 2001, with respect to the amount determined pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1) with respect to a pension plan of a municipality subject to the amalgamation or to the amortization of any unfunded actuarial liability of any such plan shall continue to burden the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality. The contributions paid after 31 December 2001, with respect to the commitments arising from a pension plan not subject to the Supplemental Pension Plans Act to which a municipality subject to the amalgamation was a party, for the years of service before 1 January 2002 shall continue to burden the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

The date of determination of the amount pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Supplemental Pension Plans Act or of the unfunded actuarial liability referred to in the first paragraph must be prior to 21 June 2001. Furthermore, with respect to an unfunded actuarial liability amendment, the amendment must have been made before 1 January 2002. However, if a pension plan has such an amount or unfunded actuarial liability outstanding on the date of its division, its merger or cancellation, the contributions paid by the city for that purpose after that date shall be deemed paid with respect to any amount or the amortization of any liability referred to in the first paragraph.

The revenues or costs in relation to legal proceedings or a dispute to which a municipality subject to the amalgamation or, as the case may be, the city is a party in respect of an event prior to 31 December 2001 that concerns such a municipality shall continue to be credited to or to burden all or part of the taxable immovables of the sector formed by the territory of that municipality.

32. A municipal housing bureau is constituted under the name of "Office municipal d'habitation de la Ville de Val-d'Or". The name of the bureau may initially be changed by a simple resolution of the board of directors in the year following its constitution. A notice regarding the change of name shall be sent to the Société d'habitation du Québec and published in the *Gazette officielle du Québec*.

That municipal bureau shall succeed on 1 January 2002 the municipal housing bureaus of Ville de Val-d'Or and Municipalité de Sullivan, which are dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) shall apply to the new municipal housing bureau as though it had been constituted by letters patent under section 57 of that Act.

The bureau shall be administered by a board of directors formed of seven members. Three members shall be appointed by the city council, two elected by all the lessees of the bureau, in accordance with the Act respecting the Société d'habitation du Québec, and two shall be appointed by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, after consultation, from among the most representative socioeconomic groups of the bureau's territory.

Until the city designates the first directors in accordance with the third paragraph, their duties shall be carried out by persons designated by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal; should the city council fail to designate them as provided for in the third paragraph before 1 June 2002, their term shall end on that date.

The directors shall elect from among themselves a chair, vice-chair and any other officer they deem necessary to appoint.

The term of the members of the board of directors is three years and is renewable. Despite the expiry of their term, the board members shall remain in office until reappointed or replaced.

The quorum shall be the majority of the members in office.

The directors may, from the coming into force of this Order in Council,

(1) secure loans on behalf of the bureau;

(2) issue debentures or other securities of the bureau and use them as a guarantee or dispose of them for the price and amount deemed appropriate;

(3) hypothecate or use as collateral the present or future immovables or movables of the bureau, to ensure the payment of such debentures or other securities, or give only part of the guarantees for those purposes;

(4) hypothecate the immovables and movables of the bureau or otherwise affect them, or give various types of surety, to ensure the payment of loans secured other than by the issue of debentures, as well as the payment or execution of other debts, contracts and commitments of the bureau;

(5) subject to the Act respecting the Société d'habitation du Québec, the regulations made under that Act and the directives issued by the Société, make any by-law deemed necessary or useful for the internal management of the bureau.

The employees of the bureaus that have been dissolved shall become, without reduction in salary, employees of the bureau, and shall retain their seniority and fringe benefits.

Within fifteen days of their adoption, the bureau shall send to the Société d'habitation du Québec a certified true copy of the by-laws and resolutions appointing or dismissing a member or director.

The time limit provided for in section 37 of the Pay Equity Act (R.S.Q., c. E-12.001) shall no longer apply with respect to the bureaus dissolved by the second paragraph. The time limit within which to comply with that section, for the succeeding bureau, shall be 36 months from the date of determination of the last bargaining unit.

33. Amounts to be provided in the future, entered in the accounting books of each municipality subject to the amalgamation on 1 January 2000, following the coming into force of the new accounting standards contained in the Manuel de la présentation de l'information financière municipale, shall burden or be credited to all the taxable immovables of the new city.

34. Any intermunicipal agreement providing for an operating procedure other than the intermunicipal board and entered into by the municipalities subject to the

amalgamation shall be terminated on 31 December 2001. Such an agreement entered into by such a municipality and another municipality shall be terminated on 31 December 2002 or on any earlier date referred to in the agreement.

CHAPTER VIII FINAL PROVISIONS

35. The first general election shall be held on 2 December 2001 and the second general election shall be held in 2005.

36. For the first general election and any other by-election held before the second general election, the territory of the new city shall be divided into eight electoral districts. The description of the districts appears in Schedule B.

37. To determine whether a person is an eligible elector, candidate or a qualified voter at an election or referendum held on the territory of the city, any period during which the person, before the coming into force of section 1, resided continuously or not in the territory of one of the municipalities subject to the amalgamation or was the owner of an immovable or the occupant of a business establishment located within the territory is considered the same as if that time had been spent in the territory in which the person must be eligible.

38. For the first general election and any other by-election held before the second general election, the only persons eligible for seats 1, 2, 3 and 4 shall be the persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities if such election were an election of the members of the council of Ville de Val-d'Or, the only persons eligible for seat 5 shall be the persons who would be eligible under that Act if such election were an election of Municipalité de Sullivan, the only persons eligible for seat 6 shall be the persons who would be eligible under that Act if such election were an election of Municipalité de Vassan, the only persons eligible for seat 7 shall be the persons who would be eligible under that Act if such an election were an election of Municipalité de Val-Senneville and the only persons eligible for seat 8 shall be the persons who would be eligible under that Act if such election were an election of Municipalité de Dubuisson.

39. At the first general election, a council member of one of the municipalities subject to the amalgamation may be a candidate, elected or appointed a member of the city council and hold both positions.

40. The officers or employees of the municipalities subject to the amalgamation are not eligible to hold office as a member of the city council, with the excep-

tion of persons who provide occasional firefighting services and are usually referred to as volunteer firefighters and of persons who are only deemed under the Act to be officers or employees of those municipalities.

An officer or employee referred to in the first paragraph, other than one who is not ineligible under that paragraph, may not engage in partisan work with respect to the election of city council members or borough council members, as applicable.

That prohibition also covers any association representing the interests of these officers or employees.

41. In accordance with section 396 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, any party may apply for authorization from the date of coming into force of this Order in Council.

42. Unless the leader requests the withdrawal thereof, any authorization already granted before the date of coming into force of this Order in Council by the chief electoral officer to a party that carries on its activities in the territory of one of the municipalities subject to the amalgamation shall be maintained and applied to the entire territory of the city.

Such a party that wishes to change its name may apply to the chief electoral officer, by means of a writing by the leader of the party, to have a name reserved for a period not exceeding six months. The second paragraph of section 398 of the Act respecting elections and referendums in municipalities applies to the reservation, with the necessary modifications.

43. For the purposes of the first general election, the chief electoral officer may authorize the merger of parties already authorized that do not carry on their activities in the same territory provided that, in addition to the provisions of section 417 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, they carry them on in the territory of a municipality which the city will be succeeding in the territory of which the party resulting from the merger intends to carry on its activities and on the council of which the party intends to present candidates.

44. In order for the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities that do not concern elections to apply, for the purposes of the first general election, in particular as regards financing of the parties, the word "municipality" means all the municipalities subject to the amalgamation.

45. The municipalities shall place at the disposal of the returning officer the human, financial and material resources that are necessary to the proper conduct of the election.

The returning officer may, in accordance with an agreement made with the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal and the Chief Electoral Officer, test new methods of voting during the first general election. The agreement may provide that it also applies to polling held after the general election for which the agreement was entered into; in such case, the agreement shall provide for its period of application.

The agreement must describe the new methods of voting and mention the provisions of this Order in Council or of the Act respecting elections and referendums in municipalities it amends or replaces.

The agreement has the effect of law.

46. The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall determine the place, date and time of the first sitting of the council. If that sitting is not held, the Minister shall set another one.

The sitting may be set on a date prior to 1 January 2002.

47. During the first sitting, the council must adopt, with or without amendments, the city's budget for the 2002 fiscal year drawn up by the working committee formed under section 28.

The city's budget shall be sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal within 30 days of its adoption by the council.

If, on 1 January 2002, the budget is not adopted, one-twelfth of each appropriation provided for in the budget drawn up by the working committee is deemed to be adopted. This shall be repeated at the beginning of each month until the budget has been adopted.

48. The city council may, by the first by-law respecting remuneration adopted under the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (R.S.Q., c. T-11.001), fix any remuneration to be paid by the city to the mayor and the other members of the city council for the functions they exercised between the first day of their terms and 31 December 2001. The method for fixing the remuneration may differ, in relation to that period, from the method applicable from the date of the constitution of the city.

The remuneration paid under the first paragraph to an elected officer must be reduced by an amount equal to the amount of any remuneration received from another local municipality during the same period of time. However, for the purposes of the pension plan established under the Act respecting the Pension Plan of Elected

Municipal Officers (R.S.Q., c. R-9.3), only the part of the remuneration received from the municipality that has adhered to that pension plan in respect of the elected officer may be considered as pensionable salary.

The by-law of Ville de Val-d'Or on the remuneration of elected municipal officers shall apply to the new elected officers until the council adopts a new by-law.

49. Every member of the council of one of the local municipalities subject to the amalgamation whose term of office ends solely by reason of the local municipality ceasing to exist on 31 December 2001, may receive compensation and continue membership in the Pension Plan for Elected Municipal Officers in accordance with sections 50 to 55.

Every right under the first paragraph shall cease to apply to a person in respect of any period, beginning on 1 January 2002, during which the person holds office as a member of the council of a municipality in the territory of Québec.

50. The amount of the compensation provided for in section 49 is based on the remuneration in effect on the date of coming into force of this Order in Council in respect of the office held by the person referred to in the first paragraph of section 49 on 31 December 2001 and to which, where applicable, is applied any adjustment of remuneration provided for by a by-law of the council of a local municipality that is in effect on the date of coming into force of this Order in Council.

The amount of the compensation is also based on the remuneration that the person referred to in the first paragraph of section 49 was receiving directly from a mandatory body of the municipality or a supramunicipal body within the meaning of sections 18 and 19 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers.

The compensation established pursuant to the first and second paragraphs, excluding the part described in the fourth paragraph, may not be greater, on an annual basis, than the maximum remuneration payable under section 21 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers.

The compensation must also, where applicable, include any amount corresponding to the provisional contribution payable under section 26 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers that the local municipality, mandatory body of the municipality or supramunicipal body would have been required to pay in relation to the remuneration provided for in the first and second paragraphs in respect of the person referred to in the first paragraph of section 49.

51. The Government shall participate in the financing of one-half of the expenses representing the payment of the part of compensation referred to in section 49 that is based on the basic remuneration or, as the case may be, on the minimum annual remuneration, provided for in the Act respecting the remuneration of elected municipal officers, of the person eligible under the program and on the amount of the provisional contribution payable in respect of that part of the compensation.

The Government shall forward every amount corresponding to the part of the expenses to which the Government must contribute to the city whose territory comprises the territory of the former municipality in which the person eligible for the compensation was a council member.

52. The balance of the expenses representing the payment of the compensation including, where applicable, the provisional contribution, constitutes a debt that is a burden on the taxable immovables in the sector formed of the territory of the former municipality referred to in the first paragraph of section 49, in which the person eligible under the program was a council member.

53. Every person referred to in section 49, who, on 31 December 2001, is a member of the Pension Plan of Elected Municipal Officers established under the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers shall continue to be a member of that plan for the period mentioned in the first paragraph of section 49. However, the member may, before 15 February 2002, notify the city of the person's choice to cease membership in the plan. The person must forward a copy of the notice to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances as soon as possible. Membership in the plan of the person giving the notice ceases on 1 January 2002.

The pensionable salary of a person continuing to be a member of the plan pursuant to section 49 is equal to the amount of the compensation paid to the person in the period mentioned in the first paragraph of section 49, less any amount of the compensation payable as a provisional contribution. In such case, the provisional contribution shall be paid by the city to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances at the same time as the member's contribution which the city must withhold on each payment of compensation.

A person electing to terminate membership in the pension plan referred to in the first paragraph shall retain entitlement to the portion of the compensation relating to the provisional contribution.

54. The compensation shall be paid by the city in bi-monthly payments during the period beginning on 1 January 2002 and ending on the date on which the first general election would have been held following the expiry of the term of office in progress on 31 December 2001.

The person eligible for compensation may agree with the city on any other manner of payment of the compensation.

55. Any person eligible under the compensation program provided for in section 49 is deemed, for the purposes of section 27 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers, to cease to be a council member only at the end of the period referred to in section 49.

56. No municipality subject to the amalgamation may adopt a by-law under section 31 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers.

57. The specific provisions governing one of the municipalities subject to the amalgamation, except any provision having as its object, in respect of such a municipality, to validate or ratify a document or an act performed or intended to clarify a title of ownership or to confirm or grant the power to acquire or alienate a particular immovable, are repealed from the date of the constitution of Ville de Val-d'Or.

58. Every municipality subject to the amalgamation and every body of such municipality must, to alienate any property having a value greater than \$10 000, obtain the authorization of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal.

59. Every decision by which a municipality subject to the amalgamation or a body thereof makes a financial commitment for a period extending beyond 31 December 2001 must be authorized by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal if the decision is made on or after the date of coming into force of this Order in Council.

Every collective agreement or contract of employment entered into or amended from that date by a municipality subject to the amalgamation must be authorized by the Minister if the effect of the agreement or contract is to increase the expenses related to the remuneration and fringe benefits of the officers and employees.

The Minister may, at any time, give its approval for a decision, collective agreement or contract covered by this section, in which case that approval is equivalent to an authorization.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE NEW VILLE DE VAL-D'OR, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE VALLÉE-DE-L'OR

The current territory of the municipalities of Dubuisson, Sullivan, Val-Senneville and Vassan and of Ville de Val-d'Or, in Municipalité régionale de comté de Vallée-de-l'Or, comprising, in reference to the cadastres in the townships of Bourlamaque, Desroberts, Dubuisson, Jourdan, Laubanie, Louvicourt, Malartic, Marrias, Mazérac, Pascalis, Sabourin, Senneville, Vassan, Vauquelin and Villebon and to the original survey of the townships of Denain and Pélissier, the lots or parts of lots, the blocks or parts of blocks and their present and future subdivisions, as well as the roads, routes, streets, railway rights-of-way, islands, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the boundaries described hereafter, namely: starting from the northeastern angle of the cadastre of Canton de Senneville; thence, successively, the following lines and demarcations: southerly, part of the eastern line of the cadastre of the said township to the dividing line between ranges 3 and 4 of the cadastre of Canton de Pascalis; in reference to that cadastre, easterly, southerly and again easterly, part of the broken dividing line between Rang 3 on the one side and Rang 4 of Bloc A on the other side to the apex of the northeastern angle of Lot 28 of Rang 3, that broken line crossing Lac Larder that it meets in its first section; southerly, the eastern line of Lot 28 of Rang 3, lots 28A, 28B and 28C of Rang 2 and Lot 28 of Rang 1; easterly, successively, part of the northern line of the cadastre of Canton de Louvicourt then the northern line of the cadastre of Canton de Vauquelin; southerly, the eastern line of the cadastre of the said township crossing Baie Vauquelin that it meets; successively, easterly and southerly, the northern and eastern lines of Canton de Denain, those lines crossing the lakes that they meet; westerly, successively, the southern line of Canton de Denain then part of the southern line of Canton de Villebon to the eastern line of Lot 10 of Rang 1 of the cadastre of the said township; in reference to that cadastre, northerly, the eastern line of Lot 10 in Ranges 1 and 2; westerly, successively, part of the dividing line between ranges 3 and 2, extending across Route 117 that it meets, then part of the dividing line between ranges 3 and 2 of the

cadastre of Canton de Marrias to the eastern line of Lot 52 of Rang 2 of the said cadastre; in reference to that cadastre, southerly, the line bordering to the east Lot 52 of Rang 2 and lots 52B and 52A of Rang 1, that line extended across the lake that it meets; westerly, part of the southern line of the cadastre of Canton de Marrias to the western line of the said cadastre; southerly, the eastern line of Canton de Pélissier, that line crossing the lakes and watercourses that it meets; westerly, the southern line of the townships of Pélissier, Jourdan and Mazérac, that line crossing Rivière des Outaouais, Lac Otanibi and the lakes of Réservoir Decelles that it meets; northerly, successively, the western line of Canton de Mazérac, crossing Réservoir Decelles that it meets; then, part of the western line of Canton de Desroberts to the centre line of Lac Mourier, the said western line crossing Lac Lemay that it meets; in a general northeasterly direction, successively, the centre line of Lac Mourier then the centre line of Lac Lemoine to the apex of the southeastern angle of Canton de Fournière situated in the said lake; northerly, the dividing line between the cadastres of the townships of Dubuisson and Fournière, that line crossing Lac Fournière, Route 117 and the railway right-of-way (Lot 63 of the cadastre of Canton de Dubuisson) that it meets; easterly, part of the dividing line between the cadastres of the townships of Dubuisson and Malartic to the apex of the southwestern angle of Lot 63 of Rang 1 of the cadastre of Canton de Malartic; in reference to that cadastre, northerly, the line bordering to the west lots 63 of ranges 1 and 2; westerly, part of the dividing line between ranges 3 and 2 to the apex of the southwestern angle of Lot 53 of Rang 3; northerly, the line bordering to the west Lot 53 of Rang 3, lots 53A, 53B and 53C of Rang 4, Lot 52 of Rang 5 and Lot 53 of Rang 6; westerly, the southern line of Lot 47 of Rang 7; in Lac Malartic, in general northwesterly, westerly and southwesterly directions, an irregular line passing 201.168 metres (10 chains) north of Île 20 to the meeting point of the extension of the dividing line between ranges 6 and 7 with a straight line due north and whose starting point is the intersection of the dividing line between ranges 5 and 6 with the west shore of Lac Malartic; northerly, the said straight line to its meeting point with the extension, easterly and in Lac Malartic, of the dividing line between ranges 8 and 9; successively, northeasterly and northerly, the centre line of the said lake, passing to the northwest of islands 21 and 22, to its meeting point with the westerly extension of the northern line of the cadastre of Canton de Malartic; finally, easterly, successively, the said extension, part of the northern line of the cadastre of the said township then the northern line of the cadastres of the townships of Vassan and Senneville to the starting point.

The said limits define the territory of the new Ville de Val-d'Or, in municipalité régionale de comté de Vallée-de-l'Or.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 1 October 2001

Prepared by: JEAN-FRANÇOIS BOUCHER,
Land surveyor

V-90/1

SCHEDULE II

ELECTORAL DISTRICT 1
4291 voters

The boundaries of electoral district 1 are confined within the following limits:

Bordered to the north: by the dividing line between the townships of Bourlamaque, on the one hand, and Senneville, on the other hand, to a point located at the northeast apex of Canton de Bourlamaque, the dividing line between the townships of Bourlamaque, on the one hand, and Louvicourt, on the other hand, to the dividing line between ranges 9 and 10 of Canton de Louvicourt, the said dividing line between the ranges to the centre line of the right-of-way of the railroad of the Canadian National Railways (lot 64), the said centre line in a northeasterly direction to the dividing line between the northern half and the southern half of Rang 10, the latter dividing line in an easterly direction to the dividing line between lots 38 and 39 of the said range, the said dividing line between the lots to the dividing line between the townships of Pascalis, on the one hand, and Louvicourt, on the other hand, the dividing line between the townships of Pascalis and Tiblemont, on the one hand, and the townships of Louvicourt and Vauquelin, on the other hand, to a point located at the northeastern apex of Canton de Vauquelin.

Bordered to the east: by the dividing line between the townships of Vauquelin, on the one hand, and Pershing, on the other hand, thence, easterly, by the dividing line between the townships of Denain, on the one hand, and Pershing, on the other hand, thence, southerly, by the dividing line between the townships of Denain, on the one hand, and Yprès, on the other hand, to a point located at the southeastern apex of Canton de Denain.

Bordered to the south: by the dividing line between the townships of Denain and Villebon, on the one hand, and the townships of Champrodon and Fréville, on the other hand, westerly to the dividing line between lots 10 and 11 of Rang 1 of Canton de Villebon, thence, northerly, by the dividing line between lots 10 and 11 of ranges 1 and 2 of Canton de Villebon to the dividing line between ranges 2 and 3, thence, westerly, by the dividing line between ranges 2 and 3 of the townships of Villebon then Marrias to the dividing line between lots 52 and 53 of Rang 2 of Canton de Marrias, thence, southerly, by the dividing line between lots 52 and 53 of ranges 2 and 1 to the southern limit of Canton de Marrias, thence, westerly, by the dividing line between the townships of Marrias and Sabourin, on the one hand, and the townships of Granet and Pélissier, on the other hand, to the western limit of the Canton de Sabourin.

Bordered to the west: starting from a point located at the southwest apex of Canton de Sabourin, by the dividing line between the townships of Sabourin and, on the one hand, Bourlamaque and the townships of Laubanie and Dubuisson, on the other hand, northerly to the southern limits of the airport, by the southern, eastern and northern limits of the airport, by the dividing line between the townships of Dubuisson and Bourlamaque to the centre of 7^e Rue (airport road), by the centre of 7^e Rue, from the airport to the centre of Boulevard Barrette (south by-pass roadway), by the centre of Boulevard Barrette (south by-pass roadway), from the 7^e Rue to the extension of the eastern limit of Block 25 of Canton de Bourlamaque, by the eastern limit of Block 25 of Canton de Bourlamaque, as well as its extensions, from the centre of Boulevard Barrette (south by-pass roadway) to the centre of Rue Paquet, by the centre of Rue Paquet, from the extension of the eastern limit of Block 25 of Canton de Bourlamaque to the centre of the proposed Rue Self (to the west of Centre Chrétien) by the centre of the proposed and existing Rue Self, from the centre of Rue Paquet to the centre of Boulevard Dennison, by the centre of Boulevard Dennison, from the centre of Rue Self to the centre of Rue Villeneuve, by a line linking the intersection of the centre of Rue Villeneuve and of Boulevard Dennison to the centre of the alley between Rue de l'Ukraine and 9^e Rue, by the centre of the alley between the said streets, from the northeastern corner of the land of Corporation Épiscopale Ukrainienne de l'Est (Ukrainian church) to the centre of 9^e Rue, by the centre of 9^e Rue, from the centre of the alley between Rue de l'Ukraine and 9^e Rue to the centre of 3^e Avenue, by the centre of 9^e Rue, from the centre of 3^e Avenue to the centre of the dividing alley between 4^e Avenue and Avenue Centrale, by the centre of that alley, from the

centre of 9^e Rue to the centre of 8^e Rue, by the centre of 8^e Rue, from the centre of the dividing alley between 4^e Avenue and Avenue Centrale to the centre of Boulevard Lamaque, by the centre of Boulevard Lamaque, from the centre of 8^e Rue to the centre of 7^e Rue, by the centre of 7^e Rue, from the centre of Boulevard Lamaque to the centre of the right-of-way of the railroad of the Canadian National Railways (lot 63), by the centre of the right-of-way of the railroad of the Canadian National Railways (lot 63), from the centre of 7^e Rue to the intersection of the said railroad and the north by-pass roadway (Boulevard Tétrault) in the sector of the Sigma mine, by a line linking the intersection of the centre of the right-of-way of the railroad of the Canadian National Railways (lot 63) and of the north by-pass roadway (Boulevard Tétrault) to the intersection of the centre of Route 397 and Chemin de la Baie-Jolie, by the centre of Route 397, from the Chemin de la Baie-Jolie to the dividing line between the townships of Bourlamaque and Senneville.

ELECTORAL DISTRICT 2

4140 voters

The boundaries of electoral district 2 are confined within the following limits:

Bordered to the north: starting from a point located at the intersection of the dividing line between the townships of Bourlamaque, on the one hand, and Senneville, on the other hand, in Lac Blouin, and the centre line of the said lake, thence, easterly, the said dividing line between the said townships to a point located at the centre of Route 397.

Bordered to the east: by the centre of Route 397, from the dividing line between the townships of Bourlamaque, on the one hand, and Senneville, on the other hand, to Chemin de la Baie-Jolie, by a line linking the intersection of Chemin de la Baie-Jolie and Route 397 to the intersection of the north by-pass road (Route 117) and the centre of the right-of-way of the railroad of the Canadian National Railways (lot 63) in the sector of the Sigma mine, by the centre of the right-of-way of the railroad of the Canadian National Railways (lot 63), from the intersection of the said railway and the north by-pass road (Route 117) to 7^e Rue, by 7^e Rue, from the centre of the right-of-way of the railroad of the Canadian National Railways (lot 63) to a line being the extension of the centre of Boulevard Lamaque, the centre of Boulevard Lamaque and its extension, from the centre of 7^e Rue to the centre of 8^e Rue, by the centre of 8^e Rue, from the centre of Boulevard Lamaque to the centre of the dividing alley between 4^e Avenue and Avenue Centrale, by the centre of the said alley, from the centre of 8^e Rue to the centre of 9^e Rue, by the centre

of 9^e Rue, from the centre of the dividing alley between 4^e Avenue and Avenue Centrale to the centre of the alley linking Rue de l'Ukraine to 9^e Rue, by the centre of the alley linking Rue de l'Ukraine to 9^e Rue, from the centre of 9^e Rue to the northeastern corner of the land of Corporation Épiscope Ukrainienne de l'Est (Ukrainian church), by a line linking the centre of the said alley to the intersection of the centre of Rue Villeneuve and Boulevard Dennison.

Bordered to the south: by the centre of Dennison and Forest boulevards, from the centre of Rue Villeneuve to the back of the properties located on the west side of 1^{re} Rue, by the back of the properties located on the west side of 1^{re} Rue, from Boulevard Forest to the back of the properties located on the south side of 3^e Avenue, by the back of the properties located on the south side of 3^e Avenue, from the back of the properties located on the west side of 1^{re} Rue to the centre of the said street, by the centre of 1^{re} Rue, from the back of the properties located on the south side of 3^e Avenue to the centre of 3^e Avenue, by the centre of 3^e Avenue, from the centre of 3^e Rue to the eastern limit of lot 56 of Canton de Dubuisson.

Bordered to the west: by the eastern limit of lot 56 of Rang 8 of Canton de Dubuisson, from the centre of 3^e Avenue to the centre of the railroad of the Canadian National Railways, by the centre of the railroad of the Canadian National Railways, from the eastern limit of lot 56 of Rang 8 of Canton de Dubuisson to a point located 76.2 metres to the east of the dividing line between the lots 55B and 56B of Rang 8 of Canton de Dubuisson, by a line parallel to the dividing line between lots 55B and 56B in a northerly direction to the southern limit of lot 56B-5 of Rang 8 of Canton de Dubuisson, by a part of the southern limit of lot 56B-5 of Rang 8 in an easterly direction to the eastern limit of the said lot 56B-5, by the eastern limit of lot 56B-5 of Rang 8 and its northerly extension to the dividing line between ranges 8 and 9 of Canton de Dubuisson, by a part of the dividing line between ranges 8 and 9 in an easterly direction to the apex of the southwestern angle of lot 57 of Rang 9 of Canton de Dubuisson, by the dividing line between lots 56B and 57 of Rang 9 of Canton de Dubuisson, and its extension across Lac Stabell, from the dividing line between ranges 8 and 9 of the centre line of Lac Stabell, by the centre line of Lac Stabell in a general northeasterly direction to its mouth with an unnamed stream that links the said lake to Lac Blouin, by the centre line of the said stream in a general northeasterly direction across lots 59 and 60B of Rang 9 of Canton de Dubuisson to its mouth in Lac Blouin, by a straight line in Lac Blouin in a general northeasterly direction, from the mouth of the unnamed stream in Lac Blouin to a point corresponding to the intersection of the

extension across the said lake of the dividing line between the townships of Dubuisson and Bourlamaque and of the dividing line between ranges 9 and 10 of Canton de Dubuisson, thence, northerly, by a line linking a point at the intersection of the dividing line between the townships of Bourlamaque, on the one hand, and Senneville, on the other hand, in Lac Blouin, and the centre line of the said lake.

DISTRICT ELECTORAL 3 4293 voters

The boundaries of electoral district 3 are confined within the following limits:

Bordered to the north: by the centre of 3^e Avenue, from the centre of Rue des Places to the centre of 1^{re} Rue, by the centre of 1^{re} Rue, from the centre of 3^e Avenue to the back of the properties located on the southern side of 3^e Avenue, by the back of the said properties, from the centre of 1^{re} Rue to the back of the properties located on the west side of 1^{re} Rue, by the back of the said properties, from the back of those located on the south side of 3^e Avenue to the centre of Boulevard Forest, by the centre of Forest and Dennison boulevards, from the back of the properties located on the west side of 1^{re} Rue to the centre of Rue Self.

Bordered to the east: by the centre of the existing and proposed Rue Self, from the centre of Boulevard Dennison to the centre of Rue Paquet, by the centre of Rue Paquet, from the centre of the proposed Rue Self located to the west of Centre Chrétien to a line corresponding to the back of the properties located on the west side of Rue Villeneuve, by the said line and its northern and southern extensions, from the centre of Rue Paquet to the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass roadway), by the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass roadway), from the eastern limit of Block 25 of Canton de Bourlamaque to the centre of 7^e Rue (airport road), by the centre of 7^e Rue, from the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass road) to the northern limit of the airport, by the northern, eastern and southern limits of the airport, from the centre of 7^e Rue to the dividing line between the townships of Bourlamaque and Dubuisson, by the dividing line between the said townships, from the southern limit of the airport to the dividing line between ranges 4 and 5 of Canton de Dubuisson, by the dividing line between lots 60 and 61 of Rang 5 of Canton de Dubuisson, from the dividing line between ranges 4 and 5 to the dividing line between ranges 5 and 6.

Bordered to the south: by the dividing line between ranges 5 and 6 of Canton de Dubuisson, from the dividing line between lots 60 and 61 of Rang 5 to the dividing

line between lots 57 and 58, by the dividing line between lots 57 and 58 of Rang 6 of Canton de Dubuisson, from the dividing line between ranges 5 and 6 to the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass roadway), by the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass roadway), from the centre of Boulevard Sabourin to the centre of Chemin Baie-Carrière.

Bordered to the west: by the centre of Chemin Baie-Carrière, from the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass roadway) to the centre of Rue des Pins, by the centre of Rue des Pins, from the centre of Chemin de la Baie-Carrière to the centre of Rue Dorion, by the centre of Rue Dorion, from the centre of Rue des Pins to the centre of Boulevard Forest, by the centre of Boulevard Forest, from the centre of Rue Dorion to the dividing line between lots 56 and 57 of Rang 7 of Canton de Dubuisson corresponding to the back line of the properties located on the west side of Rue Dupuis, by the said back line, from the centre of Boulevard Forest to the centre of Boulevard Hôtel-de-Ville, by the centre of Boulevard Hôtel-de-Ville, from the back line of the properties located on the western side of Rue Dupuis to the centre of Rue des Places, by the centre of the said street, from the centre of Boulevard Hôtel-de-Ville to the back line of the properties located on the north side of Boulevard Hôtel-de-Ville, by the back line of the said properties, from the centre of Rue des Places to the back line of the properties located on the east side of Rue des Places, by the back line of the said properties, from the back line of the properties located on the north side of Boulevard Hôtel-de-Ville to the back line of the property located on the south side of 3^e Avenue, by the back line of the said property, from the back line of the properties located on the eastern side of Rue des Places to the centre of the said street, by the centre of Rue des Places, from the back line of the property located on the south side of 3^e Avenue to the centre of the avenue.

ELECTORAL DISTRICT 4 4423 voters

The boundaries of electoral district 4 are confined within the following limits:

Bordered to the north: starting from a point located at the intersection of the centre line of Rivière Thompson and of the westerly extension of the dividing line between lots 41A and 42 of Rang 8 of Canton de Dubuisson, a straight line into Lac de Montigny to a point in the said lake 201.17 metres in a westerly direction from the westernmost apex of lot 40A of Rang 9 of the said Canton de Dubuisson, another line in Lac de Montigny remaining parallel to the south shore of the said lake at a distance of 201.17 metres to the extension of the divid-

ing line between lots 43 and 44 of Rang 9 of Canton de Dubuisson, the said extension and the said dividing line between the lots, part of the dividing line between ranges 8 and 9 of Canton de Dubuisson easterly to the dividing line between lots 52 and 53B of Rang 8, the said dividing line between the lots, the northern, southwestern and southern lines of lot 86 of Rang 8, the southern line of lot 72 of Rang 8, a broken dividing line between lots 56A and lot 73 of Rang 8.

Bordered to the east: starting from a point located at the northeastern apex of lot 56A of Rang 8 of Canton de Dubuisson, the southern extension of the dividing line between lots 56A and 57A of the said range and township to the centre of 3^e Avenue, by the centre of 3^e Avenue, from the said dividing line to the centre of Rue des Places, by the centre of the said street, from the centre of 3^e Avenue to the back line of the property located on the south side of the said avenue, by the back line of the said property, from the centre of Rue des Places to the back line of the properties located on the east side of Rue des Places, by the back line of the said properties, from the back line of the property located on the south side of 3^e Avenue to the back line of the properties located on the north side of Boulevard Hôtel-de-Ville, by the back line of the said properties, from the back line of the properties located on the east side of Rue des Places to the centre of the said street, by the centre of the said street, from the back line of the properties located on the north side of Boulevard Hôtel-de-Ville to the centre of the said boulevard, by the centre of the said boulevard, from the centre of Rue des Places to the back line of the properties located on the west side of Rue Dupuis, by the back line of the said properties and its extension, from the centre of Boulevard Hôtel-de-Ville to the centre of Boulevard Forest, by the centre of Boulevard Forest, by the centre of Rue Dorion, from the centre of Boulevard Forest to the centre of Rue des Pins, by the centre of Rue des Pins, from the centre of Rue Dorion to the centre of Chemin Baie-Carrière, by the centre of Chemin Baie-Carrière, from the centre of Rue des Pins to the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass roadway), by the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass roadway), from the centre of Chemin Baie-Carrière to the dividing line between lots 57 and 58 of Rang 6 of Canton de Dubuisson, by the said dividing line from the centre of Boulevard Barrette (southern by-pass roadway) to the dividing line between ranges 5 and 6, by the said dividing line between ranges 5 and 6, from the dividing line between lots 57 and 58 to the dividing line between lots 60 and 61, by the dividing line between lots 60 and 61 of Rang 5 of Canton de Dubuisson, from the dividing line between ranges 5 and 6 to the dividing line between ranges 4 and 5, by the said dividing line between ranges 4 and 5 of Canton de Dubuisson, from the dividing line between lots 60 and 61 to the

dividing line between the townships of Dubuisson and Bourlamaque, by the dividing line between the townships of Dubuisson and Laubanie, on the one hand, and the townships of Bourlamaque and Sabourin, on the other hand, southerly to a point located at the southwestern apex of Canton de Sabourin, from that point, easterly and southerly, by the northern and eastern boundaries of Canton de Pélissier to a point located at the southeastern apex of the said township.

Bordered to the south: starting from the southeastern apex of Canton de Pélissier, by the dividing line between the townships of Pélissier, Jourdan and Mazérac, on the one hand, and the townships of Lajoie, Casson, Le Barroys and d'Allemand townships, on the other hand.

Bordered to the west: the dividing line between the townships of Mazérac and Landanet, part of the dividing line between the townships of Desroberts and Bérard to its meeting point with the intersection of the centre line of Lac Mourier, the said centre line of Lac Mourier then the centre line of Lac Lemoine going in general easterly, northeasterly and northerly directions, the centre line of Rivière Thompson to a point meeting the westerly extension of the dividing line between lots 41A and 42 of Rang 8 of Canton de Dubuisson.

ELECTORAL DISTRICT 5
2420 voters

The boundaries of Municipalité de Sullivan.

ELECTORAL DISTRICT 6
685 voters

The boundaries of Municipalité de Vassan.

ELECTORAL DISTRICT 7
1670 voters

The boundaries of Municipalité de Val-Senneville.

ELECTORAL DISTRICT 8
1240 voters

The boundaries of Municipalité de Dubuisson.
4608